

更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*  
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850  
Website: <http://crmj.org>, E-mail: [info@crmj.org](mailto:info@crmj.org)

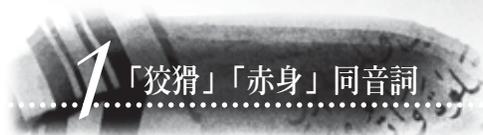
歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

# 舊約漫談：用心讀經趣味多

## ——舊約的修辭、諷刺與幽默

陸蘇河教授 講

有人說聖經是本嚴肅沒有趣味的書，裏面可能有真理，內容卻缺乏能叫人覺得輕鬆幽默的時候。有的學者甚至說，這嚴肅無趣的原因是由於猶太人是個憂鬱的民族，因為他們受苦多，神透過他們而來的啓示也難免如此。然而事實不是這麼簡單。聖經裏面不同的修辭，無論是諷刺、幽默、比喻等等，很多時候都會帶給讀經的人輕鬆滑稽的感覺。很多人對聖經的批評，如果單單從聖經譯本作為根據，實在不公平。詩篇19篇9節說，耶和華的道理不單是「真實」，而且「甘甜」。下面十二個例子，希望能糾正或至少減輕一些聖經讀者



### 1 「狡猾」「赤身」同音詞

創世記2章25節：「當時夫妻二人赤身露體，並不羞恥。」而3章1-14節：「耶和華神所造的，惟有蛇比田野一切的活物更狡猾……蛇對女人說：『你們不一定死，因為神知道，你們吃的日子眼睛就明亮了，你們便如神能知道善惡。』於是女人……吃了……他們二人的眼睛就明亮了，才知道自己是赤身露體……」<sup>10</sup>他說：『我在園中聽見你的聲音，我就害怕，因為我赤身露體……』<sup>14</sup>耶和華神對蛇說：『你……必受咒詛，

比一切的牲畜野獸更甚……』」

聖經原本沒有用數字分章節，中古時代為了容易查考聖經，所以把數字放了上去。創世記2章25節和3章1節原是連在一起的。經文內「赤身露體」（‘*arum*’字根是‘*arom*’）和「狡猾」（‘*arum*’字根是‘*aram*’）兩個字的同音，更幫助人看到，犯罪對赤身露體的羞恥與蛇的狡猾有關聯。也就是說，蛇以「眼睛明亮……知道」為重的「狡猾」之言（創3: 4），跟「眼睛就明亮……知道……赤身露體」的後果（創2: 25; 3: 6, 10），明顯地連了起來。人在受了蛇的「狡猾」引誘犯罪以後，對「赤身露體」有了新的看法。但並非如蛇所說，人吃的日子，便如神

能「知道」。相反的，知道是知道了，但所知的卻是「羞恥」和「害怕」。犯罪使人對事物不能再有正常的官能認知。不過，雖然看來蛇的「狡猾」在人身上得了勝，但神卻宣告說，蛇因此要受「咒詛」（'arur與'arum讀音相應）。神的宣告顯示最終一切都要伏在神的主權之下，以此指出撒但失敗的命運，和彌賽亞救恩的成就。

## 2 「敗壞」「毀滅」同方向

創世記6章11-17節：「<sup>11</sup>世界在神面前敗壞（*śahat*），地上滿了強暴。<sup>12</sup>神觀看世界，見是敗壞了，凡有血氣的人，在地上都敗壞了行爲。<sup>13</sup>神就對挪亞說：『凡有血氣的人，他的盡頭已經來到我面前，因為地上滿了他們的強暴，我要把他們和地一併毀滅（*śahat*）……<sup>17</sup>看哪，我要使洪水氾濫在地上，毀滅天下……』」

經文內「敗壞」與「毀滅（毀壞）」都來自同一個字根*śahat*（雖用了不同的動詞形態），以此彼此作相關語。透過這相關語，讀者更能直接看到人的罪惡與神的審判兩者間的關連。地上人類都在神面前*śahat*（敗壞），因此神要*śahat*（毀滅）他們。透過相關語，人的責任與神的主權同時更明顯的表示了出來。神並不是輕易地毀滅人類，而是因為如今地上滿了敗壞、強暴。

## 3 真慷慨或假慷慨？

創世記23章10-16節：「<sup>10</sup>……赫人以弗崙在城門出入的赫人面前，對亞伯拉罕說：<sup>11</sup>『不然，我主請聽。我送給你這塊田，連田間的洞也送給你……』<sup>13</sup>（亞伯拉罕）在他們面前對以弗崙說：『你若應允，請聽我的話。我要把田價給你，求你收下……』<sup>14</sup>以弗崙回答亞伯拉罕說：<sup>15</sup>『我主請聽。值四百舍客勒銀子的一塊田，在你我中間還算什麼呢？只管理葬你的死人吧！』<sup>16</sup>亞伯拉罕聽從了以弗崙，照著他在赫人面前所說的話，把買賣通用的銀子，平了四百舍客勒給以弗崙。』」

亞伯拉罕的妻子撒拉去世，他現在要在應許之地，也就是赫人擁有的這些

地方，找地埋葬他的愛妻。撒拉死了以後，亞伯拉罕非常痛苦，在這麼痛苦的時候，他一定要好好的買一個地方，也就是要買麥比拉洞。這是涉及亞伯拉罕開始擁有應許地的記載，是一件重要的事。雖然以弗崙在公眾面前對亞伯拉罕說過：「我送給你這塊田，連田間的洞，也送給你」，但亞伯拉罕仍繼續問，要以弗崙把麥比拉洞賣給他。以弗崙的話表面看來慷慨，但猶太解經傳統認為，以弗崙所說的並不出於真情，只是古代交易的一個手法，為要作更大的交易。這點在後來更明顯。

縱然亞伯拉罕從開始就決意要買而不受人送，他並非不留意以弗崙話裏的含義。亞伯拉罕接著說：「你若應允，請聽我的話。我要把田價給你，求你收下。」這下子，以弗崙連價錢也間接的告訴了亞伯拉罕：「我主請聽，值四百舍客勒銀子的一塊田，在你我中間還算什麼呢？只管理葬你的死人吧！」這話聽來慷慨，但聖經告訴我們，「亞伯拉罕聽從了以弗崙，照著他在赫人面前所說的話……」他拿了錢交給以弗崙買地，而以弗崙也一言不拒地把錢收下了。經文說亞伯拉罕「聽從了（*śama'el*）以弗崙」的話，跟他付錢和以弗崙收錢看來前後不一。因為如果亞伯拉罕真的「聽從」，接著應該是他大方地接受以弗崙的贈予。但剛好相反，聖經說亞伯拉罕卻「照著」以弗崙在赫人面前所說的地價付了錢，就讓讀者自己去想想以弗崙的真相吧！

## 4 獵野味也可獵口

創世記25章27-28節：「<sup>27</sup>兩個孩子漸漸長大，以掃善於打獵，常在田野；雅各為人安靜，常住在帳棚裏。<sup>28</sup>以撒愛以掃，因為常吃他的野味；利百加卻愛雅各。」

以掃和雅各兩個孩子漸漸長大，以掃善於打獵；雅各為人內向，常留在帳棚裏。以撒愛以掃，常吃他的野味。經文中的「吃他的野味」（*śayid bepiw*），可直譯作「獵在他口」或「以他口作獵」，因為「獵」可以是指獵物，也可以是指打獵之舉。有猶太學者認為，這話雖然看來是指以撒愛吃以掃獵回來之物，但

另一方面也可能同時是指以掃用他的口獵（迷著）了以撒。此外，從這只含有兩字的原文來看，這話也可能指以掃獵了以撒的口的意思。這看來相當簡化的一句話，卻可能是個蓄意多面影射的描述。

## 5 騙來之福不好奪

創世記27章34-36節：「<sup>34</sup>以掃聽了他父親的話，就放聲痛哭……<sup>36</sup>以掃說：『……他欺騙了我兩次。他從前奪了我長子的名分，你看，他現在又奪了我的福分……』」創世記33章10-11節：「<sup>10</sup>雅各（對以掃）說：『……我若在你眼前蒙恩，就求你從我手裏收下這禮物。因為我見了你的面，如同見了神的面，並且你容納了我。<sup>11</sup>求你收下我帶來給你的禮物，因為神恩待我，使我充足。』雅各再三的求他，他才收下了。」

雅各和以掃彼此的關係不好，很多人都知道。創世記27章與33章之間相隔多年，這期間雅各的屬靈生命有了相當的改變。最明顯的轉捩點是第32章雅各與神摔跤，得神將他的名字改爲以色列。聖經說他改名以色列，是因為他與神與人摔跤「都得了勝」。但這不是說他的能力勝過神，而是說他在掙扎中要得著神的「福」的懇切上勝了（何西阿書12章4節說，雅各在這過程中「哭泣懇求」）。也可以說，雅各實際上勝了自己，得神給他一個新的開始。他的新名字是他改變的記號，也是得神的恩典的記號。雅各的改變使他對人態度也改變了。他對不起自己的哥哥，現在要面對這個事實。雅各派人和禮物走在前面，多年不見，難免有所防備。當他面對以掃時，求以掃讓他蒙恩，收下他的禮物，「因為我見了你的面，如同見了神的面」。

創世記33章11節特別值得留意，雅各求以掃收下的「禮物」一詞，原文是舊約裏常被譯爲「福」或「福分」一字。「求你收下我帶來給你的禮物」這句話，原文直譯是「求你收下我的福分（*birekati*）是帶來給你的」。此處「我的福分」跟以掃多年前向他父親埋怨雅各奪了「我的福分」（創27: 36）原文是同樣的*birekati*。英文標準版聖經（ESV）

與欽定本聖經（KJV）這兩處都同樣翻譯作my blessing「我的福分」，因此容易看到從前與現在的關係（其他譯本如NIV則有點含糊）。雅各如今在以掃面前不再是個要爭福分的人，也得到了以掃的接受。靠手段得來的福不是福，只有神自己所應許的福才是真正的福。

## 6 無人顧或無人能？

出埃及記2章11-12節：「<sup>11</sup>後來摩西長大，他出去到他弟兄那裏，看他們的重擔。見一個埃及人打希伯來人的一個弟兄。<sup>12</sup>他左右觀看，見沒有人，就把埃及人打死了，藏在沙土裏。」

摩西長大後，他出去的時候，看到一個埃及人在打他的弟兄，就是希伯來人。摩西左右觀看，見「沒有人」，就動手打死了那埃及人。傳統的猶太解經裏，有人認為「沒有人」（'ên 'îsh）可以有兩個不同的解釋：可指在場「沒有人」看見，因此摩西趁機動手，但同時也可指摩西看到當時「沒有人」有能力去救那被打者，因此他不能不去救他。不過，更重要的，是摩西在這件事上學到一個功課，就是憑著自己眼見，或自己英雄好漢的血氣來作事，並不能成就神的事。後來神呼召他時，他猶豫的回應，部分原因可能跟這個經歷有關。

## 7 邪術驅邪事更壞

出埃及記8章6-13節：「<sup>6</sup>亞倫便伸杖……青蛙就上來遮滿了埃及地。<sup>7</sup>行法術的也用他們的邪術照樣而行……<sup>8</sup>法老召了摩西、亞倫來，說：『請你們求耶和華，使這青蛙離開……』<sup>10</sup>……摩西說：『可以照你的話吧，好叫你知道沒有像耶和華我們神的……』<sup>12</sup>於是……摩西為擾害法老的青蛙呼求耶和華。<sup>13</sup>耶和華就照摩西的話行……」

青蛙災是十災中的第二災。埃及人所拜的偶像其中一個是與青蛙有關的女神。神刑罰埃及人，使埃及地滿了青蛙，造成災害。法老所靠的行法術的人，也「用他們的邪術照樣而行」，但結果更壞。他們本來應該要使這些青蛙消失才是，反而給法老更大的煩惱。這

證實邪術只能給人帶來更大的害處。

法老要求摩西為這災禱告，聖經說摩西大聲「呼求（ša'aq）」神（出8: 12）。希伯來文ša'aq一詞在別處常用指在痛苦中而作的呼喊（「哀求」，如出22: 23, 27）。這次用詞跟出埃及記8章29-30節描述另一災時的用詞不同：該處摩西因法老要求神停止蒼蠅災，用詞是「求（'atar）」，與同章28節譯為「祈禱」的原文為同一字。但在這個青蛙災裏，摩西為什麼要向神大聲呼求（ša'aq）呢？在猶太解經傳統裏有人認為，當時因為到處都滿了青蛙，而青蛙同時都在叫，到處都是青蛙的吵聲。既然吵聲極大，摩西就不得不大聲喊著禱告，但這並不一定因為他對法老的要求特別熱心回應之故。

## 8 人話驢話誰有理？

民數記22章21-30節：「<sup>21</sup>巴蘭早晨起來，備上驢，和摩押的使臣一同去了。<sup>22</sup>神因他去就發了怒。耶和華的使者站在路上敵擋他……<sup>23</sup>驢看見耶和華的使者站在路上，手裏有拔出來的刀，就從路上跨進田間，巴蘭便打驢，要叫他回轉上路。<sup>24</sup>耶和華的使者就站在葡萄園的窄路上，這邊有牆，那邊也有牆。<sup>25</sup>驢看見耶和華的使者就貼靠牆，將巴蘭的腳擠傷了，巴蘭又打驢。<sup>26</sup>耶和華的使者又往前走，站在狹窄之處，左右都沒有轉折的地方。<sup>27</sup>驢看見耶和華的使者，就臥在巴蘭底下，巴蘭發怒用杖打驢。<sup>28</sup>耶和華叫驢開口，對巴蘭說：『我向你行了什麼，你竟打我這三次呢？』<sup>29</sup>巴蘭對驢說：『因為你戲弄我，我恨不能手中有刀，把你殺了！』<sup>30</sup>驢對巴蘭說：『我不是你從小時直到今日所騎的驢麼？我素常向你這樣行過麼？』巴蘭說：『沒有。』」

上述故事其中滑稽的一面，是讓人看到一隻被視為不智慧的動物，比自稱有超然見識的術士更理智。驢不單比巴蘭更見到屬靈事實的真相，還跟巴蘭講理！驢看見使者站在路上，手裏拿著刀，所以繞路避開，本來是對巴蘭好，卻挨了巴蘭的打。第二次避開時擠傷了巴蘭的腳，又挨了打。當第三次驢被打時，神叫驢開口。

驢的行動顯出巴蘭的盲目，他對多

年自己所熟知的驢子異常的行動竟察覺不出有何不同：「我不是你從小時直到今日所騎的驢麼？我素常向你這樣行過麼？」當神打開巴蘭眼睛時，耶和華的使者如此對巴蘭說：「驢看見我，就三次從我面前偏過去；驢若沒有偏過去，我早把你殺了。」（民22: 33）此外，經文內四次重複提到「驢看見」（民22: 23, 25, 27, 33），將驢子與巴蘭作了強烈的對比。

經文也讓我們看到，驢雖然被打，講話時卻是鎮靜、有理。巴蘭說驢「戲弄」他，卻說不出什麼確實的證據。等到神開了他的眼睛，他才看出自己比驢更無知。有人認為這段經文同時也是諷刺巴蘭咒詛的能力。巴蘭是以受雇作咒詛聞名，如果他咒詛的能力真那麼靈驗，為什麼在他發怒時，不乾脆對驢咒詛一聲，牠難免立刻會死去，用不著靠刀，還何必說恨不得自己手中有刀好把牠殺了！（民22: 29）。

## 9 養家立家夠複雜

路得記2章8-22節：「<sup>8</sup>波阿斯對路得說：『女兒啊……不要往別人田裏拾取麥穗……要常與我使女們在一處。』<sup>9</sup>……你就跟著他（她）們去。我已經吩咐僕人（ne'arîm 男僕們）不可欺負你……』<sup>20</sup>拿俄米對兒婦說：『願那人蒙耶和華賜福……』拿俄米又說：『那是我們本族的人；是一個至近的親屬。』<sup>21</sup>摩押女子路得說：『他對我說：你要緊隨我的僕人（ne'arîm 男僕們）拾取麥穗，直等他們收完了我的莊稼。』<sup>22</sup>拿俄米對兒婦路得說：『女兒阿，你跟著他的使女（使女們）出去，不叫人遇見你在別人田間，這才為好。』」

這是一個婆媳有很好關係的故事，也是外邦人在彌賽亞家譜中有分的見證。然而從人的角度來看，兩個無依無靠的婦人，在當時的環境裏，生存的機會難得擔保。經文記載，本來波阿斯對路得說的是，她可以跟著「使女們（na'arôt）」在田裏拾取麥穗，並說已吩咐了他的「（男）僕人們（ne'arîm）」不可為難她（路2: 8-9）。當路得回家告訴拿俄米遇見波阿斯，拿俄米懷著高興與感恩的心說，波阿斯其實是一個「至

近的親屬」(gō'el或譯作「救贖者」，在聖經裏面也用來指救贖主)。這稱呼是指有責任幫助無依無靠近親的人。路得聽了拿俄米的話之後，說波阿斯要她跟著他的「僕人(男僕們)」。拿俄米這下子聽了以後，婉轉地糾正她說：「女兒阿，你跟著他的使女(們)出去，不叫人遇見你在別人田間，這才為好。」(路2:22)。

為什麼路得說她要跟著的是波阿斯的男僕們呢？根據她與波阿斯的對話，並她那整天所作的事來看，很難說原因是她聽錯了。有猶太學者說，這一錯反映了孤苦的路得極想早點再婚的心情，所以一時說錯了。根據這兩婆媳對話的內容，是否也可能是路得一時臉紅而說錯？路得說錯話，是聽了拿俄米告訴她，波阿斯是「至近的親屬」，有責任助她(甚至可以娶她)的話之後的回應。對路得來說，想不到這位當天慷慨細心關懷她的人，是這麼親的人！無論錯因何在，聖經下一章說，拿俄米蓄意要早點想辦法幫助路得嫁給波阿斯(路3:1-5)。以人的眼光來說，路得在以色列難有出路，她是外邦人，也是寡婦，要生存實在不容易，而倚靠路得的拿俄米更不容易。但掌管歷史的主，在這一連串的事件中，甚至在人的軟弱與文化的攔阻之下，繼續成就祂救恩的計劃，透過波阿斯與路得成立的家，預備了主耶穌的降生。

## 10 話長難叫人快去

撒母耳記上9章3-14節：「掃羅的父親基士丟了幾頭驢，他就吩咐兒子掃羅說：『你帶一個僕人去尋找驢。』……<sup>11</sup>他們上坡要進城，就遇見幾個少年女子出來打水，問他們說：『先見在這裏沒有？』<sup>12</sup>女子(們)回答說：「在這裏，他在你們前面。快去，他今日正到城裏，因為今日百姓要在邱壇獻祭。<sup>13</sup>在他還沒有上邱壇吃祭物之先，你們一進城必遇見他；因他未到，百姓不能吃，必等他先祝祭，然後請的客才吃。現在你們上去，這時候必遇見他。」<sup>14</sup>二人就上去；將進城的時候，撒母耳正……要上邱壇去。」

掃羅要找驢一直沒法找到。他們到

一個城市，他的僕人建議去找先知撒母耳，或者可以有辦法。但是他們不曉得去哪裏找他。這時恰巧遇到一群少女，掃羅就問她們先知在哪裏？女子說撒母耳就在他們前面，告訴他們「快去吧！」但問題是，聖經記載這群少女一面催促掃羅快去，卻一面還繼續說了一大堆看來重複並非重要的話，到底是為什麼？傳統的猶太人對這段聖經覺得有趣，認為答案是出於掃羅很英俊，她們不想讓他那麼快離開！

## 11 巴力何處去何時來？

列王紀上18章26-27節：「<sup>26</sup>『他們……求告巴力的名，說：『巴力啊，求你應允我們！』卻沒有聲音，沒有應允的……<sup>27</sup>到了正午，以利亞嬉笑他們，說：『大聲求告吧！因為他是神；他或默想、或走到一邊、或行路、或睡覺，你們當叫醒他。』』

這是以色列歷史上的一個重要事件，因為當時以色列民對耶和華的信心已到最低潮，巴力宗教影響力量很大，但神仍要用祂的僕人助以色列民回頭。在這一場面對巴力先知的挑戰裏，以利亞笑他們的神正在「默想、或走到一邊、或行路、或睡覺」(王上18:27)。

經文內的「默想(sīah)」和「走到一邊(sig)」是諧音字。和合本翻譯「走到一邊」的意義與NASB同，詞選上較為中立。新譯本譯此詞為「事務繁忙」，而NLT則譯為「去了洗手間(he is relieving himself)」。至於「行路」一詞，其原文意思可以指旅遊。IVP Bible Background Commentary 指出，在著作於舊約時代而記載拜巴力文化的烏加列文件裏，可見到巴力類似的生活行為的記載。以利亞的諷刺顯然並非完全沒有根據的虛造。但以利亞諷刺的最終目的，是要幫助背道的以色列民回頭，留下難忘的印象，讓他們體會巴力不可能是神。

## 12 旅途長而信息短

約拿書3章1-5節：「耶和華的話二次臨到約拿說：<sup>2</sup>『你起來！往尼尼微

大城去，向其中的居民宣告我所吩咐你的話。』<sup>3</sup>約拿便照耶和華的話起來，往尼尼微去……<sup>4</sup>約拿進城走了一日，宣告說：『再等四十日，尼尼微必傾覆了。』<sup>5</sup>尼尼微人信服神，便宣告禁食，從最大的到至小的，都穿麻衣。」

約拿不願意去亞述的尼尼微傳悔改信息，是很多人熟悉的事。經過相當長遠與彎曲的路途，約拿最後終於抵達尼尼微城。但當他開口宣講時，聖經記載的約拿信息卻相當短：「再等四十日，尼尼微必傾覆了」。他的信息在希伯來原文只有短短五個字。相反的，亞述王悔改的宣告原文卻用了三十八個字，呼籲人回頭離開惡道，歸向耶和華(拿3:7-9)。

這個長短的比對，難免給讀者對約拿對給尼尼微機會悔改不服的事，留有更深刻的感覺。約拿書第4章告訴我們，當尼尼微的亞述人悔改，約拿發怒，還要求死。不過，今天約拿書留存，至少應該是約拿把自己的經歷留給後人，這點不能不受我們敬佩。無論如何，這本書的結束叫人感動，因它以神的愛來結束。神不單對約拿忍耐，也對作惡的亞述民族忍耐。創世記告訴我們神愛萬國，要透過亞伯拉罕和他的後裔使萬國得福。神愛以色列人，也愛亞述人，中國人。後來基督來臨，福音也傳到亞述一帶，很多亞述人信了主，屬於後來在中國知名的景教。

上述討論的一些舊約例子，希望能透過聖經文字修辭上不同的現象，挑起我們對聖經進一步的了解。聖經的文字有它真的一面，也有它美的一面；有它嚴肅的一面，也有它輕鬆的一面。聖經一切內容都是神所默示，為要助我們過更認識祂，更明白祂的旨意，和過榮耀祂的生活。

部分有關資料：

T. D. Bonham, *Humor: God's Gift* (1988); H. H. Friedman, "Humor in the Hebrew Bible," *International Journal of Humor Research* (2000); Y. T. Radday and A. Brenner (eds.), *On Humour and the Comic in the Hebrew Bible* (1990).

(本文乃根據更新40週年海上營舊約講座講詞修改整理)

慶祝新加坡更新傳道會成立20週年感恩

1992-2012

【新加坡釋經講道研習會】 March 28<sup>th</sup> & 29<sup>th</sup>, 2012

# 以基督為中心的講道



- ◎講員：李定武牧師
- ◎新加坡更新傳道會主辦

## 落實以基督為中心的講道——宣講恩典

### 如何設計釋經講道

### 從舊約宣講基督

### 學員/教師工作坊

### 問題解答/講道評估

**特色** 本研習會著重理論的應用及如何從舊約宣講基督。講員將以實例作教學示範，包括 Q & A。另兩堂工作坊，使操練得以落實。

#### 講員 李定武牧師

更新傳道會創辦人及美國總會總幹事，美國哥倫比亞大學工學博士，費城西敏斯特神學院宗教碩士及南非國立大學神學博士。牧會多年，從事門徒訓練及巡迴傳道二十餘年。

時間：2012年3月28-29日 (週三，週四)：9:00am至3:00pm (請見下方節目表)

地點：淡申律浸信教會 Singapore Thomson Road Baptist Church,  
45, Thomson Road, Singapore 307584

對象：教牧、傳道同工、神學生、長執及參與講臺事奉者

費用：S\$100 (包括：講義，午餐，茶點)

教材：每位報名者將獲贈“設計釋經講道”一書，並得以八折購買“講道者工作坊”，“以基督為中心的講道”，“解經有路”及“更新版研讀本聖經”。

報名：請填妥以下報名表，並連同支票寄至：

Macpherson Road Post Office, P.O.Box 129, Singapore 913405

詢問電話：98589171 或電郵：crmsg77@yahoo.com.sg

支票抬頭請寫：CHRISTIAN RENEWAL MISSION

時間	3月28日(週三)	3月29日(週四)
9:00	設計釋經講道 (方法/應用)	以基督為中心的講道 (II)
10:30		
10:45	以基督為中心的講道 (I)	以基督為中心的講道 (III)
12:15		
	午餐	午餐
1:30	工作坊(I)	工作坊(II)
3:00	學員/教師	學員/教師

\* 請於早8:30前抵達會場報到，領取講義與教科書。

向「人生下半場」事奉與生命的成長挑戰

## 扎根聖道·深思真理

ITS 更新學院2012年春季課程

## ◆ 喬治亞州亞特蘭大

**MIN 115 / 1/13-14/2012 以基督為中心的講道 —— 李定武牧師**

上課地點：5055 Morton Road, Alpharetta, GA 30022 (亞特蘭大華人基督教會北堂)

上課時間：2012年1月13-14日 (星期五 9:00am-3:00pm, 星期六 9:00am-3:00pm)

本課程的內容在於教導如何準備講章，特別是以基督為中心的釋經講道，著重理論的應用，講員將以實例作教學示範，包括Q&amp;A，另兩堂工作坊，使操練得以落實。

**MIN 110 / 2/17-19/2012 聖經倫理學 —— 劉少平教授**

上課地點：4434 Britt Road, Tucker, GA 30084 (亞特蘭大華人基督教會母堂)

上課時間：2012年2月17-19日 (星期五 6:00pm-10:00pm, 星期六 9:00am-5:30pm, 星期日 2:30pm-7:00pm)

本課程以應用聖經本身為主，去建立一個完整的基督徒倫理觀的系統，其目的在促使基督徒在這架構上操練品格成為主的見證。課程的學習涉及到對新舊約經文的釋經，考慮到文化及歷史的背景，特別針對在21世紀後現代潮流下的生活。

**BIB 108 / 4/27-29/2012 舊約神學 —— 陸蘇河教授**

上課地點：1837 Bill Murdock Road, Marietta, GA 30062 (亞特蘭大華人基督教會西北堂)

上課時間：2012年4月27-29日 (星期五 6:00pm-10:00pm, 星期六 9:00am-5:30pm, 星期日 2:30pm-7:00pm)

較一般舊約概論更進一步地認識舊約的中心信息。課程內容除了短短介紹舊約神學研究的近況，將注重於認識貫通舊約的三大主題，認識這三個重要主題對我們在認識神、在讀經、在使用舊約於教導上的幫助，並對我們今天基督徒生活上的意義。

\*學費：正式修課（修學分）每門\$180；旁聽（不修學分）每門\$95。

\*註冊方式：

1. 支票註冊：Christian Renewal Ministries, 200 N. Main St., Milltown, NJ 08850
2. 信用卡傳真註冊：(732)745-2878
3. 信用卡電話註冊：(732)828-4545 X 11
4. 網上註冊：請使用網上報名單 [www.crmnj.org](http://www.crmnj.org)

## ◆ 新澤西

**BIB 112 / 3/16-18/2012 馬太福音 (暫定)**

——黃子嘉牧師

研讀馬太對主耶穌的生命與事奉之描述，特別強調馬太對舊約的引用，登山寶訓、神蹟比喻和有關末世的講章，以及如何將馬太所論神的國和神的義之神學思想，應用在我們今日生活中。

**BIB 130 / 3/23-25/2012 聖經的靈界論 —— 陸蘇河教授**

深入認識聖經對靈界的重要教訓，了解天使和邪靈的性質、活動及影響，這些了解不但能幫助今日基督徒明白與靈界有關之問題的意義，也對他們實際生活有所幫助。

姊妹讀經營

新澤西

夏娃, 妳的名字是女人

● 時間：2012年3月23-25日 (禮拜五傍晚到禮拜天中午)

● 地點：American's Keswick Christian Conference &amp; Retreat Center, Whiting, NJ

更新傳道會 主辦

按基督教的傳統，每年聖誕節前的第五個主日，教會開始連續四個主日慶祝救主的降臨。降臨節顯示道成肉身來到世間的救主之榮耀——神進入人類歷史，超然者進到自然界中——這個節日是為提醒世人，偉大至極的那一位，不但已完成了救贖，而且祂還要再來，領我們與祂在永恆中同住，這個何等大的福氣！

感謝神在過去一年中，對更新事工上的賜福與恩典的供應。2011年的感恩節特別又是「更新傳道會」成立四十周年，我們更是感恩。想到到目前為止，我們可以有77位全時間同工，分別在全球六、七個地區（北美，新加坡，台灣，緬甸，外蒙古的烏蘭巴托及中東）服事，我們只能說這一切都是神大能的作為。我們也感謝有一群願與更新認同的讀者，忠誠地在禱告和金錢上支持，願神親自報答諸位。

#### 【傳道與宣教事工】

◆**同工變動**：在今年結束之前，更新北美同工團隊也有很大的變動。呂允智牧師即將從文字工作的崗位轉去牧會。明年一月起，他即將開始在美國東部Delaware主恩堂任中文部牧師，這個變動對更新也有不小的影響，求神賜福他的新服事。至於他的另一半，謝曉薇姊妹，還是會參與更新的文字服事。請為他們前面的搬遷、服事與適應新環境代禱。也請為更新需要適應少了能天天常見他們面的不習慣代禱。願神堅固我們在不同地點、不同崗位的服事，都能讓神的名得榮耀。

◆**新加坡更新傳道會成立二十周年年慶**：感謝主，明年三月底新加坡更新傳道會將慶祝成立二十周年慶，我們為新加坡更新傳道會的創辦人余達富牧師，在過去二十年來的辛勞及努力成果向神獻上感恩，相信神已悅納。明年三月在新加坡將有一連串的慶祝活動，包括三月28、29兩日以服事傳道及長執的〈以基督為中心的講道〉研習會，由北美更新傳道會總幹事李定武牧師講授，以及三月30日晚上的慶典。

◆**門徒訓練講習班**：有鑒於各地教會對門徒訓練的需要，更新同工準備選擇性地在一些地區重新開始〈有效的門徒訓練〉門徒訓練導師講習班事工。今年十二月3日（週六），更新與加州灣區

Freemont的基督之家第三家一同協辦這項活動，感謝第三家蔡長老的協助，有一百多位教會領袖來參加。講員包括李定武牧師、李陳長真師母及更新在各地從事門徒訓練事工的周德威弟兄（他曾在德國工作多年，且曾在西德多處城市華人教會中作過門徒訓練，他的名字很容易記：「當年周遊德國時特別威風」）。更新這個講習班不但介紹兩種訓練教材：《聖徒裝備》與《豐盛生命》的特點和帶領方法（如何邀約，如何「傳宗接代」和門訓「十誡」），同時不同的講員也分別分享一些他們各人在帶領時的經驗談。感謝主，在十二月3日的講習班中大家都得到不少激勵。求主使用他們藉門徒訓練去實踐大使命。主若許可，更新希望明年能繼續在不同地區推動此事工。如果貴教會對門徒訓練有需要與負擔，也歡迎大家邀請周德威弟兄前往作短期的訓練。

◆**東南亞更新事工的再出發**：2010年初神給我們負擔要在台灣有一個辦公室，好加強更新在東南亞事工的推展和宣教方面的服事。台灣更新成立於1989年，這二十二年來，我們一直都是借用過去台灣更新董事會主席劉睦雄教授夫婦的住宅作為基地，並沒有正式的辦公室，我們非常感激劉教授他們多年來的支持與忍耐。目前我們不但有機會在三峽購得一間辦公室，而且自四月底遷入後，事工也得以進一步推展，我們感謝台灣更新各位董事的支持與代禱。目前透過台灣同工的推動，我們也可以逐漸將東南亞其他地區事工與以協調，穩定的進行中。請繼續為以下明年更新的東南亞事工禱告：

三月28-29日：新加坡〈以基督為中心的講道〉研習會

30日：新加坡二十周年慶

四月16-17日（暫定）：台中地區〈以基督為中心的講道〉研習會

23-24日：香港〈以基督為中心的講道〉研習會

27-29日：南台灣地區〈弟兄讀經營〉（高雄）

#### 【文字宣教事工】

◆**門訓材料**：基於門徒訓練事工的需要，編輯部將《聖徒裝備》的第一冊（簡體）、二冊（繁體）重新製作出版，經過幾個月的努力，將於今年底完成。感

謝主，此套訓練材料到目前已有三十九種語言版本發行世界各地，而更新傳道會發行中文版並在超過二十二個國家的華人教會中使用此材料達四分之一世紀之久！這些都是出於神的恩典，願神在耶穌再來之前繼續使用此教材推動華人實踐大使命的職責。

◆**北美編輯部**過去兩年也在忙出版一些新書，諸如《系統神學》、《一擲千金的上帝》、《諸神的面具》、《當靈修遇見神學》等書時，抽空將簡體版的《新國際版研讀本》更新了一部分，如今這幾個月開始積極的最後一段衝刺，希望在明年一月時將全本聖經完工，並在開春可以付印，感謝神賜編輯部同工們服事的恩典，希望這本《更新版研讀本聖經》可以幫助更多來自國內的弟兄姊妹。也請為到時所需要的印刷費代禱，若有負擔，請註明為更新印刷簡體版研讀本聖經用。

#### 【同工腳蹤】

北美地區

◇李定武牧師

十二月3日 加州灣區「有效的門徒訓練」（更新，基督之家第三家合辦）

4日 加州灣區基督之家（第三家）

一月 8日 新澤西州華人福音會

13-14日 亞特蘭大華人基督教會北堂（更新學院「以基督為中心的講道」）

◇呂允智牧師

十二月4日 馬里蘭州蓋城華人宣道會

18日 新澤西州中宣會迦恩堂、紐約橙郡華人基督教會

25日 紐約基督徒會堂

◇周德威弟兄

十二月31日 北卡州洛麗華人基督教會「門徒訓練導師講習班」

新加坡地區

◇余達富牧師

十二月4日 武吉阿讓福音堂、淡申律浸信教會

5-14日 四川藏區

16日 聖路加西部老人中心

18日 柏盛基督教會、

伯大尼以馬內利教會

25日 加東福音堂、淡申律浸信教會

一月 8日 迦南堂、畢士大粵語堂

15日 伯大尼播道會、優諾福音堂、

伯大尼以馬內利教會

22日 武吉阿讓福音堂

29日 基立浸信教會

# 從漁夫到牧人

◆ 呂允智

耶穌對他們說：來跟從我，我要叫你們得人如得魚一樣。  
(馬太福音4:19)

1999年神呼召我獻身全職服事，我告別從事了二十多年的建築設計專業，歡喜而感恩地投身在永恆的建設中。有五年的時間，我參與在加州的海外校園，以文字來從事對中國知識份子傳福音及培訓的事工。中國人在過去五六十年受無神論的洗禮，卻在世紀交替之時，成為全世界基督徒人口成長最快的族群，這是神奇妙的作為，而我有幸適時蒙神帶領到這水深之處下網捕魚。

在這樣的事工中，看到生命的改變，影響到家庭社會的改變，實在令人興奮。然而人心對福音渴望，不代表生命能夠順利成長。初信主的單純心志，時間長了，有些變成屬靈的律法主義，或是屬世的成功神學，或是不冷不熱的老油條。如果沒有真實地在福音中紮根成長，被福音改變重塑，遲早將難以勝過後現代與世俗化的考驗。

我的百姓在埃及所受的困苦，我實在看見了……我原知道他們的痛苦。  
(出埃及記3:7)

於是，2005年我在南卡的哥倫比亞聖經神學院有一年進修，預備進入下一步的事奉。曾有一堂課是現場轉播柳溪教會領袖高峰會議，其中海波斯(Bill Hybels)牧師傳講的「神聖的不滿足」(Holy Discontent)深深震撼了我的心。

同屬戰後嬰兒潮的尾巴一代，我對他所舉的一個例子很能會心一笑。那一代的台灣小孩和美國小孩一樣，都是看大力水手卡通長大的。大力水手是個好人，不崇尚暴力，對於惡棍布魯托的挑釁總是百般忍耐，然而只有一樁事會叫他跳起來，那就是他的女朋友奧莉薇被布魯托欺負的時候。這時大力水手會吞下一罐菠菜，血脈貫張地用他的水手程度英文嚷道「That's all I can stand! I can't stand no more!」然後痛扁布魯托，正義終得伸張。

身為基督徒，什麼樣的事情會使我們跳起

來說，夠了！我再也不能忍受了！

摩西看到他的同胞外受埃及人欺凌，內部竟還手足相殘時，他痛心神的選民怎可落到這樣的地步，於是他跳出來說，「夠了！」

四十年後，當耶和華從荊棘火焰裡藉微小的聲音呼召摩西時，祂說：「我的百姓在埃及所受的困苦我實在看見了；他們因受督工的轄制所發的哀聲我也聽見了。我原知道他們的痛苦……故此，我要打發你去……」

並不是摩西先看到百姓的困苦，向神呼求，直等到他心灰意冷的時候，然後神才看見、打發、拯救。耶和華說，早在用四十年的時間預備摩西之前，我「原」知道他們的痛苦。

一個人是怎麼得著異象的呢？神在忍耐等待有人肯從祂的眼光來看這世界，在意神所在意的，憂心神所憂心的，然後，祂可以把祂的心事託付給這樣的人。與其說，這人得著從神來的異象，不如說，神的異象得著了這人。

海波斯牧師說，當他從小長大所參加的那間教堂，因為不傳福音而人數越來越少終於關門的時候，他開了幾小時的車回到家鄉，坐在那「出售」的牌子前流淚。「教會不應該變成這樣的！」這種「神聖的不滿足」抓住了他的心，他立志一生要致力於建立像使徒行傳第二章所形容的教會。「這樣的教會，才是今天世界問題的答案！」

對於從小就在教會長大的我，信徒與教會的軟弱，也始終是我心中那「神聖的不滿足」。

2006年初我回到新澤西州，加入更新傳道會擔任事工主任。更新的事奉宗旨是「信徒更新，教會更新」，特別在文字工作的基礎上，發展門徒訓練，釋經講道，神學教育與宣教事工。更新花了十年出版的《新國際版研讀本聖經》，將其文字事工推展到新的里程碑。也樹立了更新尊重神的話，以神的話為根基的原則。在這樣的原則上發展的「以基督為中心」的釋經講道訓練，以及近年來推動的姐妹與弟兄讀

經營，都是我特別有負擔的方向，也塑造了我事奉的理念。

主啊，是的，你知道我愛你。耶穌說：你牧養我的羊。

(約翰福音21:16)

這是耶穌復活後，呼召彼得由漁夫轉為牧人的對話，也是我在十二月更新辦公室禱告會分享的經文。

全職事奉迄今，我的服事都在福音機構之中。十二年來，每週在許多不同的教會中傳講神的話，好像在做四處撒網的漁夫。雖然知道成為牧者要付出的代價，但是心中對牧養主羊，成為牧者的負擔卻越來越增加。當我將這樣的心願放在禱告之中，神的印證逐漸顯明，也得到總幹事李定武牧師的支持。因此，從2012年起，我將離開更新傳道會的事務崗位，開始在德拉瓦州威明頓主恩堂牧會。

耶穌提醒彼得在擔負牧養責任之前，必須先要愛主超過一切。這段問答也是我投身教會中的牧養，心中渴望向主表白的心聲，以及聽到主所給的命令。

求你將耶和華那日應許我的這山地給我。

(約書亞記14:12)

2005年我在神學院就讀時，我的高中同學在洛杉磯舉行了一次同學會，當時大家都在事業巔峰，對於為何有人急流勇退去唸神學似乎不能理解。今年底在加州又將再有一次同學會，此時許多同學已經進入空巢期，事業上開始準備退休。神卻賜給我一個新的挑戰，讓我有機會去迎戰「把這山給我」的心志，也知道這是神要塑造祂僕人學習更加愛主，生命成熟的過程。

2012年是我全職事奉的第13年，也是我來到美國的第30個年頭。在此向更新的讀者們說新年快樂，也向各位說聲再見。願神賜福給更新傳道會！賜福給她的每一位同工、讀者與支持者，在主裏不斷更新！

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

更新 RENEWAL 信徒更新·教會更新

第三十七卷第十期 二〇一一年十二月出刊

發行者：更新傳道會

排版：章俊 美術設計：楊順華

編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、呂允智、呂謝曉薇、張麟至

諮詢顧問：〔筆劃順序〕王永信、黃金田、滕近輝、鮑會園

編輯：呂允智、李陳長真

總會董事：〔筆劃順序〕張麟至（主席）、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A. Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

香港分會 香港上環郵政局郵政信箱號碼33139號 Tel: (852) 2546-5738 E-mail: crm09hk@gmail.com (奉獻支票請開 Christian Renewal Ministries)

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 劃撥13913941 基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314

Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0

E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明for CRM [更新傳道會]

<http://www.crmnj.org>